

..." J'y ai donné l'oie. Il l'a tenue par les pattes. Eh bien, il l'a regardée saigner dans la neige. Quand elle a eu saigné un moment, il me l'a rendue. Il m'a dit : Tiens, la voilà. Et va-t'en." Et je suis rentrée avec l'oie. Et je me suis dit : "Il veut sans doute que tu la plumes". Alors, je me suis mise à la plumer. Quand elle a été plumée, j'ai regardé. Il était toujours au même endroit. Planté. Il regardait à ses pieds le sang de l'oie. J'y ai dit : "L'est plumée, Monsieur Langlois". Il ne m'a pas répondu et il n'a pas bougé. Je me suis dit : " Il n'est pas sourd, il t'a entendue. Quand il la voudra, il viendra la chercher". Et j'ai fait ma soupe. Est venu cinq heures. La nuit tombait. Je sors prendre du bois. Il était toujours là au même endroit. J'y ai de nouveau dit : "L'est plumée, monsieur Langlois, vous pouvez la prendre" Il n'a pas bougé. Alors je suis rentrée chercher l'oie pour la lui porter, mais quand je suis sortie, il était parti.

Eh bien, voilà ce qu'il dut faire. Il remonta chez lui et il tint le coup jusqu'après la soupe. Il attendit que Saucisse ait pris son tricôt d'attente et que Delphine ait posé ses mains sur ses genoux. Il ouvrit, comme d'habitude, la boîte de cigares, et il sortit pour fumer. Seulement, ce soir-là, il ne fumait pas un cigare : il fumait une cartouche de dynamite. Ce que Delphine et Saucisse regardèrent comme d'habitude, la petite braise, le petit fanal de voiture, c'était le grésillement de la mèche.

Et il y eut, au fond du jardin, l'énorme éclaboussement d'or qui éclaira la nuit pendant une seconde. C'était la tête de Langlois qui prenait, enfin, les dimensions de l'univers. Qui a dit : "Un roi sans divertissement est un homme plein de misères ?".

Jean GIONO. Un roi sans divertissement. 1947.

..." I balhère l'auca. L'agantèt per lei patas. E ben, l'agachèt que saunava dins la nèu. Quand aguèt saunat uno passado, me la tornèt. Me venguèt : Tè, vaquí-la. E vai- te'n." E me recampère amb l'auca. E me diguère : "Vòu, de segur, que l'esplumasses". Alora, me botère a la plumar. Quora fuguèt plumada, espinchère. Èra pauficat sempre a la meteissa plaça. Desvistava la sang de l'auca a sei pès. I diguère : " Esplumassada, Monsur Langlois". Me respondeguèt pas e brandèt pas. Me diguère : " Es pas sord, t'a ausida. Quand la voudrà, la vendrà querre". E me faguère la sopada. Cinc oras sonèron. La nuech tombava. Sòrte prene de lenha. Èra totjorn ailà a la meteissa plaça. I venguère tornar-mai: "Esplumassada, Monsur Langlois, la podètz prene". Brandèt pas . Alora rintrère querre l'auca per li adurre, mai quora sortiguère, s'èra enanat.

E ben, vaquí çò que deguèt faire. Remontèt au sieu e tenguèt ferme enjusqu'après la sopa. Esperèt que Saussissa aguèsse près son tricòt d'espèra e que Doufina aguèsse lei mans sus lei genolhs. Dorbiguèt, coma de costume, la boita de cigarros, e sortiguèt per tubar. Solament, aqueu vèspre d'aquí, tubava pas una cigala : tubava una cartocha de dinamita. çò que Doufina e Saussissa regardèron coma a l'acostumada, la braseta, lo pichòt calèu de veitura, èra lo grasilhament de la mècha.

E i aguèt, au fons dau jardin, lo regiscle d'òr gigantàs qu'enluminèt la nuech una segonda de temps. Èra lo cap dau Langlois que se preniá, enfin, lei dimensions de l'univers. Quau diguèt : "Un rèi sensa ges de divertiment es un òme confle de misèrias ?".

Jean GIONO. *Un roi sans divertissement*. 1947. Revirat au provençau.